

[Text]

En lisant votre mémoire, on se rend compte que vous avez un problème important. Je regarde les recommandations ainsi que la liste de vos difficultés. En plus du fait que vous avez un problème en tant qu'Acadiens, vos besoins relèvent et du fédéral et du provincial. Le gouvernement fédéral peut décider de donner une subvention dans tel domaine, et votre gouvernement provincial peut bien décider de l'appliquer autrement.

Je vais essayer de parler de ce que le gouvernement fédéral peut faire, tout en comprenant vos difficultés au niveau de la province. Vous allez avoir une élection; arrangez-vous pour que vos candidats vous disent quel appui ils entendent donner aux Acadiens. Je suis tout à fait d'accord que si vous n'avez pas de livres, de communications, de services en français, le problème va devenir très grave. Il faudrait que je vienne vivre dans l'Île une couple de mois pour vous aider.

Vous dites que les garderies de la province sont subventionnées. Est-ce que certaines de vos garderies sont subventionnées?

Mme Aucoin: Nos garderies sont subventionnées, mais pas financièrement. Nous avons dit qu'on les aidait au moyen de lignes directrices et de cours de formation.

Mme Pépin: Avez-vous accès à ces cours de formation, vous?

Mme Aucoin: On y a accès, mais on voudrait qu'ils se donnent en français.

Mme Pépin: Ils se donnent en anglais, actuellement?

Mme Aucoin: Au cours des deux dernières années, un seul cours, un cours du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, a été offert en français. Nous sommes très reconnaissants, mais ce n'est pas suffisant, un seul cours en deux ou trois ans.

Mme Pépin: Si je comprends bien, il y a des services offerts par le gouvernement provincial et des services offerts par le gouvernement fédéral. Est-ce que les services du gouvernement fédéral vous sont offerts dans les deux langues ou s'ils vous sont offerts pour la plupart dans une langue?

Mme Aucoin: Notre guide pour les garderies et les maternelles nous vient du ministère fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social. Il était en anglais, mais j'en ai demandé une copie française et je l'ai reçue.

Mme Pépin: Vous ne l'avez pas d'office?

Mme Aucoin: Il faut demander.

• 1100

Mme Pépin: Comme je l'ai dit tantôt, il semble y avoir un problème au niveau de la province. On sait que les gouvernements provinciaux n'aiment pas qu'on touche à leur domaine. Alors, je préfère ne pas m'impliquer.

Mais que pensez-vous que le gouvernement fédéral puisse faire pour vous aider? La difficulté réside toujours avec le gouvernement provincial quand le gouvernement fédéral fait quelque chose. Le dernier mot appartient à votre gouverne-

[Translation]

Reading your brief, one quickly realizes that you have a major problem. I am looking at both your recommendations and the list of specific problems you have given. In addition to the fact that you have a problem as Acadians, your requirements come under the jurisdiction of both the federal and the provincial governments. The federal government may decide to provide a grant in a particular field, but your provincial government may then decide to use it in some other way.

I shall try to address the issue of what the federal government can do, although I understand the problems you have at the provincial level. You will soon be having an election; you must do whatever you can to ascertain what support your candidates intend to give to Acadians on these issues. I certainly agree that if you have no books and inadequate communications and services in French, the outlook is grim. Ideally, I should come and live on the Island for a couple of months to help you out.

You say that provincial daycares are subsidized. Are some of your daycares also subsidized?

Mrs. Aucoin: Well, our daycares are supported, but not in financial terms. As we stated, assistance is provided in the form of guidelines and training courses.

Mrs. Pépin: Do you have access to these training courses?

Mrs. Aucoin: Yes, we do, but we would like them to be given in French.

Mrs. Pépin: They are currently given only in English?

Mrs. Aucoin: Over the past two years, only one course has been provided in French by the Department of National Health and Welfare. Although we are very grateful for it one course over a period of two or three years simply is not adequate.

Mrs. Pépin: So, if I understand you correctly, some services are provided by the provincial government and others by the federal government. Are federal government services provided in both languages, or primarily in only one language?

Mrs. Aucoin: A guide on daycare and kindergarten services was provided to us by the Federal Department of National Health and Welfare. It was sent to us in English, but I then requested a French version, and received one.

Mrs. Pépin: You did not automatically receive it?

Mrs. Aucoin: You have to ask for it.

Mrs. Pépin: As I said earlier, there seems to be a problem at the provincial level. We know that provincial governments do not like people to interfere in areas over which they have jurisdiction. Consequently, I would prefer not to get involved.

On the other hand, I would like to know what you think the federal government could do to help you? Ultimately, the problem always lies with the provincial government when the federal government takes any kind of action. Your provincial